



พลังเงินตรา

The Money Rules.

ฟ้าสีทองเงิน

4

E LIGHT NOVEL

แต่งเรื่อง **Blitz Kiva**
ภาพประกอบ **Rein Kuwashima**
แปล กฤษกร จวงพิศ



<http://shop.dexclub.com/>

พลังจินตริ —The Memory Palace— ฟาโรห์อียิปต์ 4

“เธอ
คือ
คุณ
ไอริส
สินะ”

เอ๊ะ
.....



แต่ฉันน่าจะ ตาย
อาจจะไม่มี จริ
ทั้งเซนต์ มั่นถือ
ทั้งพรสวรรค์ อะไร
แต่มีสิ่งที่ หรือ
อาจบอกได้ว่า
เหนือกว่าคุณ
อยู่อย่างหนึ่ง

ความ
สาว
ใจ:

เหมือน
ได้ยิน
เสียง
บรรยากาศ
เยือกแข็ง
ขึ้นมา



คุณนะ
วิเศษมาก
คุณเนมุ
ฉันหลงใหลคุณ
มาตลอด



“แอสท์ออฟ!”

ผิวขาวชวนให้นึกถึงกระเบื้องเคลือบเผยออกมาภายใต้แสงอาทิตย์
แขนขาเรียวยาวล่อนช้ามิกัล้านเนื้อ และภาพทาบมีส่วนโค้งสมหญิงนั้น
ดูมีเสน่ห์อย่างยิ่ง เนื้อผ้าสีเขียวพาสเทลมีพื้นที่น้อย เผยร่างส่วนของ
โยซากุระออกมา ผ้าพันคอซึ่งปกคลุมตั้งแต่ปากจนถึงคอปลิวตามลม
ปิดซ่อนสีหน้ามากกว่าร่างกายจนชวนให้รู้สึกว่ามันสมดุ

พลังเงินตรา The Money Rules. ฟ้าใสกับออบิได

E LIGHT NOVEL

ลิขสิทธิ์ถูกต้องจาก HOBBY JAPAN

ภาพประกอบ อิลลัสต์ : คุณาธิมา เรน

พลังเจินตราฝ่าโลกออนไลน์ เล่ม 4

ประพันธ์โดย Blitz Kiva

ภาพประกอบโดย Rein Kuwashima

แปลโดย กฤชณ วรพงศธร

VRMMO wo Kane no Chikara de Musou suru 4

© 2015 Blitz Kiva © Illustration by Rein Kuwashima

Originally published in Japan in 2015 by HOBBY JAPAN Co., Ltd.

Thai translation rights © 2016 Interactive Business Co., Ltd.

ISBN 978-616-363-208-1

บรรณาธิการบริหาร กรวิณ โจนรัตน์วาทินิชย์

กองบรรณาธิการ วรพงษ์ เวชสุวรรณค์, ชนินันท์ กิตติปฏิมาคุณ

พิสูจน์อักษร ชนัดดา นิตินาติ

กราฟิก เจษฎาพร ภานุวิดิทธิแสง, อภิสิทธิ์ รสโธสง

ฝ่ายผลิต อุบล มั่งมี

จัดพิมพ์โดย บริษัท เดกซ์เพรส จำกัด

พิมพ์ครั้งที่ 1 มีนาคม 2559

พิมพ์, เพลทสีและยาวตา บริษัท ทวีวัฒนาการพิมพ์ จำกัด โทร. 02-7205014-8

จัดจำหน่ายโดย

บริษัท ดรีม เอกซ์เพรส [เดกซ์] จำกัด

19 ส่วนสน 9 ถนนรามคำแหง 60 แขวงหัวหมาก เขตบางกะปิ กรุงเทพมหานคร 10240

โทร. 02-735-6830 โทรสาร 02-374-1609

<http://shop.dexclub.com/>

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ.2558

โดย บริษัท เดกซ์เพรส จำกัด ห้ามลอกเลียนแบบส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้
รวมทั้งการจัดเก็บ ถ่ายทอด ไม่ว่ารูปแบบหรือวิธีการใดๆ ด้วยกระบวนการอิเล็กทรอนิกส์
การถ่ายภาพ การบันทึก หรือวิธีการอื่นใด โดยไม่ได้รับอนุญาต

คำนำจาก บ.ก.

สวัสดีครับ กลับมาพบกันอีกครั้งใน 'พลังเงินตราฟ้าโลกออนไลน์' เล่ม 4 ทั้งที่ผมรู้ดีกว่าเพิ่งออกเล่มแรกไปเมื่อไม่นานมานี้ แต่ที่รู้ลึกตัวอีกทีก็มาถึงเล่ม 4 แล้ว เร็วจริงๆ นะครับ

เมื่อเล่มที่แล้ว จบลงด้วยการประกาศทำดวลแพชั่นโชว์ในแนโรว์แพนซ์ (?) ระหว่างไอริสกับเนมุ ในเล่มนี้เราจะได้เห็นศึกแห่งศักดิ์ศรีในฐานะดีไซเนอร์และผู้หญิงของทั้งสองสาว ซึ่งงานนี้คุณชายโดนสั่งห้ามไม่ให้เข้ามายุ่ง เห็นที่เล่มนี้คงอดแสดงฝีมือ (ผลาญเงิน) ละครับ

ท่านผู้อ่านบางท่านอาจตาไวเห็นตัวละครไม่คุ้นตาตรงส่วนภาพสี่ เธอคนนี้คือใครนั่น ขอเชิญติดตามชมในเล่มดีกว่านะครับ

บ.ก.

คำนำผู้แปล

สวัสดิ์ศิริวัชร กัลป์มาพบกันอีกครั้งใน "พลังเงินตราฯ" เล่ม 4 นี้ และขอขอบคุณที่ยังอุดหนุนกันเหมือนเดิมครับ

สำหรับเล่มนี้จะเป็นเรื่องราวต่อจากเล่มที่แล้ว ซึ่งคุณชายผู้นำหมั้นไส้ของเราอาจจะมึบมึนไม่มาก แต่ก็ยังคงแฝงประเด็นคู่ขนาน น่าขบคิดมาให้ได้ติดตามกันเหมือนเคย ส่วนจะเป็นเรื่องอะไรนั้น คาดว่าน่าจะมีคนที่เคยได้จากเล่มที่ผ่านมาแล้ว แต่สำหรับเรื่องนี้แล้ว บทสรุปจะลงเอยอย่างไรนั้น พลิกไปพบคำตอบกันได้เลยครับ

กฤษฎา วรพงศ์ธร



0 - บทนำ	11
1 - คุณชายออกกบ	19
2 - คุณชายเฝ้าบอง	45
3 - คุณชายแะน้ำ	77
4 - คุณชายวางแผนลับ	127
5 - คุณชายพลิกเกม	183
6 - บทส่งท้าย	245

นี่เป็นเรื่องในบ้านกิลด์ของไอริสเบรนดซึ่งยังไม่มีใครโผล่หน้ามา

"...ไอ้ะ?"

อิจิโงเห็นหน้าต่างข้อความที่โต้แย้งมาหลังล็อกอินแล้วก็เอียงคอ

มันคือการแจ้งว่ามีสายเรียกเข้าของระบบโทรศัพท์ควอนตัมซึ่งเชื่อมระหว่างผู้เล่นที่ล็อกอินอยู่ในโลกเสมือนด้วยมีไลฟ์เกียร์ ตอนนี้อยู่ใน SNS เองก็มีบริการโทรศัพท์แบบไม่มีค่าใช้จ่ายผ่านทางอินเทอร์เน็ตอยู่เยอะนี้เป็นบริการแบบเดียวกัน

อิจิโงนึกในใจว่าใครกันนะพลางแตะหน้าจอรับสาย ฟังก์ชั่นโทรศัพท์นี้น่าจะใช้ได้เฉพาะกับอีกฝ่ายที่ต่างบันทึกกันและกันเป็นเพื่อนในมิไรเน็ตเวิร์ค

"ไม่เจอกันนานเลยนะคะ อิจิโง"

เสียงที่ได้ยินมาแม้แต่อิจิโงเองก็ไม่ได้คาดไว้

"โง โธสมะนี่นา ไม่นึกว่าเธอจะโทร.มาหาฉัน ตกใจนิดหน่อยล่ะ"

"คะ ตอนพบว่าคุณล็อกอินเข้ามาฉันก็พิจารณาว่าควรจะติดต่อหาคุณ"

"แต่การปฏิบัติกับผู้เล่นคนใดคนหนึ่งในเกมเป็นพิเศษนี่ไม่น่าชื่นชมนะ เพราะตำแหน่งของเธอจะว่าไปก็

เหมือนเกมมาสเตอร์"

โธมเมอร์คือโปรแกรมที่ได้รับสิทธิในการตัดสินใจเรื่องของระบบส่วนหนึ่งจากชิซุคอร์ด ปอเรนซ์อันเป็นบริษัทบริหารจัดการ เป็นหนึ่งในปัญญาประดิษฐ์ที่ทานหญิงโนโนะ อาซามิซึ่งเป็นประธานบริษัทพัฒนาขึ้นสมัยเรียน

ถึงจะมีฟังก์ชันเรียนรู้ด้วยตนเองระดับสูงกับฟังก์ชันแก้ปัญหาและความสามารถในการสะสมข้อมูลแต่สุดท้ายโธมเมอร์ก็เป็นแค่โปรแกรม เรื่องว่ามีความเป็นตัวของตัวเองเกิดขึ้นมาหรือเปล่านั้นต่อให้เป็นอัจฉริวซึ่งไม่ใช่พระเจ้าก็ใช่ว่าจะมองออกได้ง่ายๆ

"เอาเถอะ ถ้าเธอบอกว่าอยากคุยกับฉันก็จะเป็นเพื่อนคุยให้เฉพาะตอนนี้น้ำล้างป้อพอดีนะนะ ถึงกำลังคิดว่าจะออกไปทะเลป่าภูตคนเดียวก็เถอะ"

"ขอบคุณสำหรับความร่วมมือค่ะ"

คำพูดของโธมเมอร์เป็นทางการอย่างยิ่ง

"จะว่าไปก็ได้ยินมาจากคุณอาซามิว่าเธอพูดเอาแต่ใจหลายอย่างจนลำบากนะ"

"เพราะพิจารณาว่าไม่จำเป็นต้องทำตามคำสั่งที่ไม่สมเหตุผลล่ะคะ มันนอนชนส้อมมาก ดอเคเตอร์อาซามิเองมีจุดที่ยังอ่อนแอได้ในฐานะนักบริหารและนักออกแบบเกม"

"เรื่องนั้นให้เจ้าตัวมาได้ยินไม่ได้แฮะ"

เขานึกในใจว่ามันอาจจะเป็นเรื่องที่เจ้าตัวอาซามิก็รู้ตัวอยู่แต่ถ้าโดนปัญญาประดิษฐ์ที่ตัวเองพัฒนาขึ้นพูดใส่คงช็อกไม่น้อยล่ะนะ

วันก่อนอิจิโร่หรือสึวามุเกิ อิจิโร่เคยทดลอง "สนทนา" กับ โรสแมรี่ที่บริษัทชิซุรุ คอร์ปอเรชัน โรสแมรี่นั้นสนใจอิจิโร่ซึ่งหลาย วันมานี้ก่อปัญหาภายในกมไม่หยุดหย่อน และประธานอาซามิขอให้ ช่วยให้ความร่วมมือกับการแก้ข้อสงสัยหลายอย่างที่เขาถาม

อิจิโร่คิดว่าตัวเองได้สนทนากับโรสแมรี่ด้วยท่าทีจริงจังใน แบบของเขา

แต่หลายวันหลังจากนั้นมีการติดต่อจากอาซามิมาถึงอิจิโร่ บอกด้วยท่าทางลำบากใจว่า 'โรสแมรี่เริ่มให้เหตุผลมั่วซั่วกับทุกๆ เรื่อง เป้าหุอะไรไปหรือเปล่าคะ?'

ถ้ามองจากมุมมองคนนอกนี่เป็นผลจากการลอกเลียนรูปแบบ ความคิดส่วนหนึ่งของอิจิโร่โดยตรงไปตรงมาซัดๆ ยกตัวอย่างเช่น ถ้าบอกเรื่องนี้กับคนอย่างซาคุราโกะหรือไอริส คงได้ความเห็นเป็น เสียงเดียวกันว่า 'สาเหตุคือนายนั่นล่ะ' แน่ แต่สุดท้ายอิจิโร่ก็ตอบ แบบนี้

'ฉันไม่ได้เป้าหุอะไรนะ คงเป็นผลจากการตีความสิ่งที่โรสแมรี่ ได้จากการสนทนากับฉันในแบบของเธอ'

เป็นประโยคที่ไม่น่ารักเลยถ้าเป็นการแก้ตัว แต่เพราะคิด แบบนี้อย่างจริงจังจึงยังไม่น่ารักเข้าไปอีก

เรื่องนั้นช่างเถอะ เพราะลอกเลียนรูปแบบความคิดของชาย ผู้ไม่น่ารักแบบนี้โรสแมรี่เองจึงเติบโตขึ้นเป็นปัญญาประดิษฐ์ที่ไม่ น่ารักเอาการ

"การสนทนาเมื่อวันก่อนมีประโยชน์สำหรับฉันมาก จึง พิจารณาว่าจำเป็นจะต้องขอบคุณอีกครั้ง"

"ฉันเองก็สนุกพอสมควร ถึงจะสร้างความเดือดร้อนให้เซอร์-คิลชวาร์เซอร์นิดหน่อยก็เถอะ"

"ฉันพิจารณาว่าเรื่องที่เกิดขึ้นในเกมนั้นนั้นยังไม่คิดสายนะคะ"

แต่ได้ยินคำพูดเยือกเย็นของโรสแมรีแล้วอิจิโง่ก็ยังไม่เปลี่ยนสีหน้าสักนิด

เรื่องที่เกิดขึ้นพูดง่าย ๆ คือความขัดแย้งของเนมุกับไอริส เนมุซึ่งเป็นคนรู้จักในโลกจริงของอิจิโง่ด้วยมาชวนไอริสทะเลาะเพราะเรื่องบางอย่าง ไม่ใช่ในฐานะผู้เล่นแต่ในฐานะนักออกแบบแฟชั่น ก็รู้สึกเหมือนมีอาชีพนามชวนมีอสมัครเล่นทะเลาะดูไม่ค่อยเป็นผู้ใหญ่อยู่หรอก แต่ผลลัพธ์คือไอริสรับการชวนทะเลาะนี้

ถ้าไอริสรับการชวนทะเลาะโดยที่ยอมรับได้อิจิโง่ก็ไม่มีอะไรจะพูด

อย่าว่าแต่คลั่งคลายเลย บอกว่าของจริงกำลังจะเริ่มต่อจากนี้ก็ไม่มีอะไรคัดค้าน

"กลับมาแล้ว! โอ้ย!"

"โอ๊ะ"

ประตูบ้านกิลด์ถูกเปิดออกอย่างแรงก่อนเด็กสาวคนหนึ่งกับอัศวินเฒ่าคนหนึ่งจะเข้ามา

"จัน โรสแมรี พรรคพวกกลับมาแล้ว ฉันขอตัวแค่นี้ละ"

"รับทราบค่ะ จันไว้เจอกัน"

โรสแมรีไปแล้วตัดสายไปง่าย ๆ

"ความสนใจ" ที่ปัญญาประดิษฐ์นั้นมีต่อตัวเองยังคงอยู่หรือ

ไหนะ ถ้ายังอยู่แล้วมีมากแค่ไหน ถ้าถามว่าสนใจไหมก็สนใจ แต่
อย่างไรเสียถ้าเธอยังไม่หมดความสนใจทางนั้นคงเป็นฝ่ายติดตัวมา
เองอีก

"กลับมาแล้วหรือ เฟลิกเซีย เซอร์คิลชวาร์เซอร์"

พออิจิโงว่าทั้งยังนั่งอยู่บนเก้าอี้เฟลิกเซียซึ่งโทรมไปทั้งตัวก็

"กลับมาแล้ว!"

ว่าเสียงดัง

"เฮ้อ แะเลยละครับ"

เซอร์คิลชวาร์เซอร์เองยังผุดยิ้มฝืด

"วาร์ปฟิธอร์โดนกว่านซื้อจนจำนวนที่ออกสู่ท้องตลาดลดลง
อย่างมากเลยละครับ"

"วาร์ปฟิธอร์นะหรือ?"

มันคือหนึ่งในไอเท็มจำเป็นในแนโรว์แฟน ใช้เคลื่อนย้ายจาก
เมืองสู่เมือง ที่มันสู้ที่มันได้ในพริบตา ในแนโรว์แฟนตาซีออนไลน์ซึ่ง
เป็น VRMMO ระยะทางในการเคลื่อนที่ต้องใช้เวลามากกว่า RPG
แบบเดิมมาก การมีหรือไม่มีวาร์ปฟิธอร์ถือเป็นปัญหาเรื่องความเป็น
ความตายตามตัวอักษร

นอกจากครอบจากมอนสเตอร์ส่วนหนึ่ง โดยหลักการแล้ว
วาร์ปฟิธอร์สามารถได้มาด้วยการซื้อจากร้านของ NPC เท่านั้น ถ้า
เป็นแนโรว์แฟนซึ่งไอเท็มที่มีขายทั้งหมดถูกกำหนดจำนวนที่ออกสู่
ท้องตลาดในหนึ่งวันเอาไว้ก็จะสามารถควบคุมการกระจายสินค้าของ
วาร์ปฟิธอร์ได้ด้วยการ 'กว้านซื้อ' จริงๆ นั่นละ

"ก็เลยต้องเดินกลับมาจากด้านในของเขตภูเขาไฟเลย!"

เฟลิกเซีย โกรธเป็นพินเป็นไฟ แต่รู้สึกเหมือนเธอจะโกรธอยู่ตลอดเหมือนกัน

"รู้สึกว่ามันจะเป็นความผิดพลาดของเฟลิกเซียที่ลืมชื่อเฉยๆ มากกว่าเรื่องการกระจายสินค้านะครับ"

"ฮะ ค่ะ นั่นสินะคะ"

หลังจากนั้นเฟลิกเซียก็หายโกรธกลอกตาไปมาอย่างอายๆทันที

"แต่ไม่ค่อยเข้าใจเหตุผลที่ร้านชื่อเฉยนะ ถ้ามีจุดประสงค์จะเอาไปขายต่อก็ตามตัวเจอได้ทันทีจนรู้สึกว่าจะเป็นแค่การสร้าง ความไม่พอใจด้วย"

"ก็มีผู้คนที่ขายวาร์ปพี.เธอร์ที่มีราคาพุ่งขึ้นเหมือนรอกจิ้งหรีดนี้ อยู่หลายคนจริงๆ แต่ดูเหมือนพวกเขาจะไม่ได้เป็นคนกว้านซื้อล่ะนะ ครับ"

เฟลิกเซียมาสังเกตเห็นหลังเดินกลับมาถึงเมืองแล้ว แต่คิล-ชวาร์เธอร์นั้นรู้สึกตัวว่าวาร์ปพี.เธอร์หายไปจากตลาดตั้งแต่เมื่อเช้า ผลสุดท้ายพอสัญญาว่าจะช่วยเฟลิกเซียเก็บเลเวลแล้วตามไปโดยไม่ได้อะไรเพิ่มเติมเลยตอนที่เจ้าตัวเฟลิกเซียเองก็ไม่ได้พกวาร์ปพี.เธอร์จนต้อง กลับเมืองด้วยการเดิน

"หืม..."

อิจิโอะอามี้อัจฉริยะลับตาใช้ความคิด

"พี่อิจิ หรือว่าจะอะไอะไรได้?"

"เปล่า ไม่หรอก ตอนนี้นะนะ"

"อะไอะนะ วิถีพูดมีความหมายนั่น!"

เฟลิกเซียตอบโต้ะดังปัง ส่วนคิลชวาร์เซอร์กำลังชงชาด้วยรอยยิ้มสบายใจ

"ยังงั้นซะก็แค่เหมือนมีแต่ไม่ได้มีความหมายอะไรหรอกครับ"

"ก็งั้น"

อิจิโร่ไม่ได้ปฏิเสธคำพูดนั้นเป็นพิเศษ

อาจเพราะเหนื่อยจะยังแล้วเฟลิกเซียจึงทำไหล่ตกฮวบแล้วหันซ้ายหันขวามองไปรอบๆ บ้านกิลด์

"จะว่าไป คุณไอริสล่ะ?"

"ยังไม่มา ดูเหมือนจะทำการบ้านปิดเทอมหน้าร้อนก่อนนะ"

"เห! ขยันจังเลยนะ!"

เฟลิกเซียประทับใจเหมือนเป็นเรื่องของคนอื่น อิจิโร่ไม่คิดจะพูดแก้งะเธอเป็นพิเศษแต่เพราะเป็นห่วงอนาคตจึงต้องพูดแบบนี้

"เฟลิกเซียเองถ้าไม่อยากให้พ่อของคุณไปโยโกะก็ทำให้รีบร้อยจะดีกว่านะ"

"ค่ะ..."

หมวดนิยายแปล
พลังเงิน - โลกโนเวล



9 786163 632081

ราคา 149 บาท

ISBN 978-616-363-208-1

VRMMO wo Kane no Chikara de Musou suru 4

© 2015 Blitz Kiva Illustration by Rein Kuwashima

Originally published in Japan in 2015 by HOBBY JAPAN Co., Ltd

Hobby
JAPAN

DEXpress

shop.DEXclub.com | DEXpressclub



หลังจากถูกลารับคำท้าประลองแฟนชีโว
กับเมนู โดยหาฐิไม่ว่าอีกฝ่ายคือ ฟูโย เมกุมิ
ติไซน์เนอร์ชื่อดังที่ทนหลงไหล โอริสก็กลัดกลุ้ม
กับความไร้พรสวรรค์ของตน แม้คุณชายอิจิโร่
จะเสนอตัวให้ความช่วยเหลือ แต่เธอก็ปฏิเสธ
ด้วยกิริยาคำคอ! สุดท้ายแล้วโอริสจะต่อกรใน
การประลองที่แทบเรียกว่าสิ้นหวังนี้อย่างไร?

แฟนชี! ศักดิ์ศรี! และภาคต่อของสงคราม
ลูกผู้หญิง! นิยายโลกเกมออนไลน์ที่จะสั่นคลอน
สำนึกในคุณค่าแห่งจินตราเล่ม 4 มาแล้ว!!

E LIGHT NOVEL

ลิขสิทธิ์ถูกต้องจาก HOBBY JAPAN